

ملا نصرالدين

نومور ۱۲ قىمتى سېتىرىلپتە ۱۵ بەك **MOLLA-NƏSRƏDDIN** Kijmatli 15 kaplıq № 12

نوروز و اوروجلوق بايراملارى.



اوروجلوق - (نوروز). يو ايل من قىزىل اوردونك 10 ايللك بايرامى اياه يير برده كىدم كه مگادا يير حرمت ايلينر.
 لاکن هيچ كس اعتنا ايتمىدى. ايندى سن قادىلار كوني و پارس قوموناسى بايرامندان سوگرا كىتمىك سىده. خاطر جمع اول
 ميچ كىك نظرىنى جلب ايدىلپه چىكك.

تلغراف خبرلری

ماخاج قالا - ايراني هاشمك كونه
 آروادي ايرانا قالدينا كوره بورادا
 ايكنجي آرداك اولادان بوغون حاجي
 آغاك قيزيني آدى، كيشيده منتخب
 كسدى.

زاقاتالا - مشهور حال سيجنر
 اوغليگ، كوچهده قار آلتدا دوگمش
 ييني تاپيلوبدر، مذكور اوردوچيني برمش
 حنا ييرملا اونك اوردوچ ييدىكي كوزيه
 كوردويوش، شايابه كوردو حال آلاخك
 غشني دونوبدر.

امير حاجيان - (باكو) كنده
 آچيلش سواه قورمشا بولان آوش
 15 نقر كدملي قادين او فوبورساده، 27
 نقر فرقه نوزكي غشورليك آرواد -
 لارندان آجان 4 فرى فورسه گيبر.
 فرقهچيلر آردا لاريني اجلاسارا قورسه
 جلب ايشه كي يوز قاشن حيله كچيريشنار.

يولاخ - آراباجي قوجي شابل
 هميشه كي قاندايله دونن بير يالاچا
 اولماق يالچينك اچينه چيريب، ووروب
 قول قايرقاشنى ايشده هاراجيليق ايدن
 ياندا بير كيدلى يده اوقدر دو بويكه
 ايشى جان اوستهدر.

آغشاقا - (قازاق) اوردوچليگ بر
 كسكن دائرده اولان حمله قاندايلازك
 يارسي قوجا و شنيب آرواد كشيرك
 هاموسي غت بايرلار.

ماخاج قالا - سايكي آرواقي مسلا -
 لاردان مشيه غلام ايله حلهده افغان
 قراسه نده و ملانصرالدينه يازيله بلارينا
 كوردو فودوروش ايشه دوستلار، هر يازلا
 رنى قايلارلا، اولارنى يازان مخيزى
 آختار يرلار كه بلتياير كرهده وورولا،

ايتوبدر

آغشاقا دمير بول قولوندا اولان
 راديو آبراني ايتوبدر، هر كس اونك
 يرني يلوب، قولوب هشت ادارسه ده
 ورت بولوم حالده اولان آغشاقا تورك
 درنه كي طرفدن الك كوچه بير نماشا
 كوستر يلوب يتلان بولي همان آداما
 كوتدره كچر.

هد هده جواب

(فدايى سجين نومبر)

عسر دكشدى بر نقر — بوقدى سونون كهن چيلك
 قاندى امام مسجد — مشته بر كفن چيلك
 بريكه طوندى خلق يوز — قانمادى ياد من چيلك
 شوق گلوب (ها) چيلار — باشلادى تازه دين چيلك
 بن ييله دىنى ايتسم — كسده قبردن دم
 ين نه او دين چيلار دم — كوچهده مشرى گرم

احمد آدينده بر نبي — ايندى ظهور مكده
 ياريني نيزلدى — مكه اولانده ينكده
 يوشه بو ظالم اوغلى — هر ره باش آلوب گيده
 نشرو يانه باشلايه — دىنى شهر عكده
 طوبى يازده كدى نشنه — بر نه نجات محرم
 مير ايده آدم آلاده — شهره شهر يم يم

كلدى يبار خوش نشان — مژدمار اولسون آي فلان
 گلر آچيلدى نان بيان — وودى پشته گلستان
 گلدى من ايلدى خلق ايجون — قفب چونكهن همان
 عكه اولاندي اورتايه — قله كيشلدى كرون باتان
 خلق گلور زيارته — هر كورون اى غلى كم
 سبه زان طرف طرف — نره كان حشم حشم

شاعر شوخ دكشتم — شمر نوشتم هوس
 بر دم تا دم — سجده به پيش هيج كس
 من به يقين نيم شتر — نيت بكردم جرس
 يازسى كيم دهن — ازبى هضم خالروخس
 بن نهچىم كه باب اولوب — آريشالار كيدوب گرم
 هر كچه بر غزل يازوب — ايتسم او يانام گولم
آغچه قاد.

بزه يازيرلار.

كچه قضايتك دسته فودر دائرستدن
 من جوچوق و مخيرم يازير كه بيزم كند
 سزده اولان 80 يازيداي بولاي خاچونه
 كچن ايل 14 ياشلى بر قيز آشمى.
 بودا حاجيني بگم بوب اوزيني اولوبور
 بشدى، ايسدى بو آخوند نازكچه قيزك
 اويرى جاييسى آلماق ايوبون حاشرلا شور.
 شكارن قضايتك آستارا دائرستدن
 منشاچي مخير يازير كه: كند ملالارى
 شينج بجا ائدى ايله، ملا طاهر سلمان
 اذغان آراستدا اوردوچ ياريمانك حاشي
 كورن اولاجاني يارمده يوك اختلاف يوز
 ووروبدر، كندلگ بر حصصى بجا ائدى،
 اويرى حصيدم ملا طاهر لطفه كچموبدر.

«قار قلى باك»



ليله القدر

رسمان آييك اون دوقوزنجى كچه سيندن اوتوزنجى كچه سينه كيمي - بو
 اون بير كچه نك يري - قدر كچه سي در،
 اما سلام دكلك كه هانسي در.

همين كچه نك قلملى سين كچه نك قلمتيدن آرتيق در، نجه كه حق تعالى اوز قران كريسده بو يورودر:
 ليله - خيزم من الف شهر.

اما بو كچه نك تا باق آسان دكلك و بلكه بو وقته كه هله هيج كس تا با ييلمه بويدر و معلوم در كه بو
 كچه نك عبادتي نك قستى - غير مين كچه نك عبادتدن آرتيق در.

اونجون بو اون بير كچه نك مؤمن مسلمان نهدلر يراي اخطا، اجناسا خلوب اعكافه مشغول اولورلا -
 اجابا: بلكه قدر كچه سي تا يديق و هر كس بو كچه نك تا به، و كچه نك عادت ايله ياشا وورسا
 - اوز آيا و اجدادنيك ارواحي جنك علينده قرار توتاجاندر.

دون ايشتم كه بو ايل قدر كچه سي بازار اهلبندن يرشتمده تا يوبدر و بو مانش ايله خوشدات
 مشيه نك اويونده نك ياشاي قوروليشدى.

سورا ايشتم كه ملا فرج الله ملا عبادالله اولغده قدر كچه سي تا يوبدر، - و بازار اهلى ملا
 فرج الله كيهده آخاشوب كيديردى، بو حينده حاجي رستم حاجي الله ووردى اولغى نك دامنيك اوستده مافن
 - باشلادى حاجت ايشكه: ديدلر كه حاجي رستم عوده قدر كچه سي تا يوبدر.
 خوشا حاجي رستم عودنك مسانده.

بزم خوشبخت جهانك تا يديقلارى - قدر كچه سي اولاندا، - كور احق اجنى لرك تا يديقلارى نه اولور!
 1) دوقوز مارقولوس - بئلك سومو كيك شينش ايكى نيكسيتى يرى يرله بايشير مانه ايله
 بايشقان تا يوبدر كه شينش سومو كز او بايشقان ايله بايشقان يارم ساعت سورا ايله بير كور ساچاقچير،
 كوربا هيج شينمايش ايديلار.

2) كوز طيسى مانه سوهه لاپ ديدن توگون بر كوزلا ايجنه ايله بير مهارت ايله ساخته كوز
 فوندير كه تا بوندان سورا ير كوزنى آداملار بر بوزنيم، تا يلا يليليك.
 3) اتاننى بوندان سورا چاخوتدا آزاريدان تا مين ايشك ايجون فراسبور «مارين» تازه ير درمان تا يوبدر.
 هله بوندان باشقلارى كه بير چوق شى تا يانفادارلار، و يو اختراع طاموس حايله رسمان آييك نك
 قدر آختارون كچه لره تصاد ايدير.

ديلك: اولار - اونى آختاير، بونلار - بونى آختاير.
 اما من يرچستى آرزو ايدم دريم: قوب بولارده آختار سونلار، قوب اولارده آختار سونلار، بولارده
 تاسونلار اولارده - تاسونلار.

اما آرزو ايدم در كه نه بولارلا تا يديقلارى نمتدن اولار قضايب اولايديلار، و نه اولار -
 بولارلا اختراعشان سنيق اولايديلار، شنى كتش - بو مقدماره قدر كچه سي تا باق كيمي، چاخوتدا و
 بوغاز اخيرسى توتوب عيله سورنده اولار زيني حورى ره بيزوره ايدلر، - و هوانى نيزيله ايدلر.
 وكتش - او قدر كچه سيندن محروم اولان منحصنر - هر كونده تازه بر اصول مالبه اختراع
 ايدنه ايدلر....

«ملانصرالدين»

من و بايراملاز.

فيراقول يلو - واردر آخشانما
 مقيزيمهونن - سازلاناش خانما
 قدازوبنو كويشتريني جاما
 ميمزه مرويويوسجام گلفما
 قوربام ايكى - كوهه بايراما

اولمى ردهد فيتش - گلدى نوبهار
 دوشدى قوردهن - آق قانداق قاز
 هر يوره كيه ر - اشتياق وار
 يره دى گيل ديكه - آرزو آما
 قوربام ايكى - كوهه بايراما

ئيل ديمر مكا - حسن دوشكوي
 آستارام ققط - من يوكون دوشى
 آخجى شى - هيج قايين گوى
 كيج قانداقلارى - پس بوتون دام
 قوربام ايكى - كوهه بايراما

سازلامشيلار - اوورده بايرامى
 فيزقايين كشى - اوياندى هالى
 ياديه دوشه - ديار-قوسولميه
 توبه توبه يوقى - دويشما هيج دامه
 قوربام ايكى - كوهه بايراما

ايه نينا

من عمرمديه يله اينلر كوهه متدبم
 ايندى مدنيت آرتديضا زيوره ايلدى
 كيهيريز. قوروره شفق بايىسى. خا
 آرز قلوب كه سنايتارلارادا سرايت ايله
 مين. ييرهه كوردورسكه قوتلاندر.
 نهده نهدر ايتيادى. بل ييرخياشقى
 يقوب يير آرز عارفان شرايدان ويروب
 بش. آما يوزمانقنلاردا يادارقا خيتر
 دون نخجوان تولكه خننه خانستند
 يير ايمينا واقع اولدى. بوتون قيايت
 ايندى قيرنه قدر فونق چاغرىلمشدى
 آرادا 48 بوتوقلا ايتيادى ريدىل او.
 لاندان سوكراهركلش كيريدىك يادار.
 قلاز قديم ايليمدى؛ كيمى سى قبراوات
 كيمى سى ساماوار وغير شير كيريشمير.
 آخناق مشه بوزادور كه بو عالم كيمك
 والسلام.

كيفلر يه باقسينلار

دوشى توك تياترستان طله يلمه
 آلاق ايسين طيلير. اوراد قاسا
 قاياندا اولان ايتخانك ساينتمه كرك
 اله. آياق. پاتو. بايق و قلوثردان آل
 چكسيز لر (چونكه طله يلمه آلاق
 ايسين كرك عوشى ويرسين.) يله
 نرلننه ميرزا و مندل نومرمى اولمسا
 برلرني تاماسلار آياغ اوسته دورل
 يلر. چونكه اولار مكنجه جوق اوتور.
 ولاز يير آزدا آياغ اوسته فاللار باخشى
 اولار. هر نه ايه كيفلر يه باقسينلار.

جويرقدان

عقته ايندى؛ ييرنجى باقن فاللان خانك
 عتقه اينجى باقن فاللان خانك عتقه
 اوچينى خانم. خانم. خانم. اولوچينى
 اون بشينى.... آخردوده وورجانداين
 وريدين معاويه

دردندن

ملاعى! آخر زمانلاردا سيراورج.
 لوفدان چوق بايزيرسنگر و اوروجى هابدا
 سر يير موهومات ييلرسنگر. بزود س
 باقوب ايله ييلرديك كه داهايوزه اونوزاننى
 اوروج دونان قالموب. ملاعى سيز دىلا
 سگر آما گوروم سيز دوز ياتيرسنگر.
 ييز. ملاغريگ يديگي سوزلرى ايشيندن
 سوزگا ييلشيك كه اوروج ييراختى شى
 ايش. اخوند جمعه مسجدننه شيرده ديسر:
 اى حاجت! بو اوروج يين كافر ييلسيز
 كه اوروج دونانك يدمه نه قدر خيتر
 وار. واريلار يوسمه گيغريلر داجلاراك
 نازان. بوزوم كيمى سولار دان اجيسر
 بدقري سلات اولسون. اما او قدر خيتر
 چكسوب. هر كى اوروج دونوب آخ.
 آفاني ييرفوزوم ايتق سو ايجوب ديد
 (ياولس الصلوات اغفرلى) اوزبان او ايلك
 فاني گوزله هلوب ديني دالغارا باجالار
 گيديك بدندنمه سالم اولار.
 ملاعى! ايندى گورديسنگر كه اوروج
 قدر باخشى شى ايش!
 اوروج دونان.

نمازدا آسان يول

سايلان قضانده شورسولى ملاي
 ملاحتار ايله مولاهنتلى. حمدوسنى
 يلمه ين نماز قلازلاردا آسان يير يول
 ناپشلاز. بويله آداملار حد سورينده
 بارمالاريله سايوب 34 دفعه آلااكر
 33 دفعه سبحان الله و 33 دفعه استغفر
 ديسلر نمازلاريله درست حاجت ايليشند
 لا كن چالشيوب حمدوسره سواديسليللا
 ورنى لنو ايشيله درلر.
 كمشى

جواب

نخجوان كده حصرقات نخجوى
 هضالارى بارده يازا:
 يازيرسانكه مكنجه (قروشقا) قيجان
 اولماديشدان طيلير. جايى چايان قلد
 غنما. بو شقبادار. چومچهده نيليم نكلما
 آقنادا ايجيرلر.
 عزيزيم! قوزقورام شورا حكومتى
 سيزي آخردو لاق يلم قوزي يه دوره.
 سين. ياشى ايله ايتانديك كه مكنه
 قيجان يوق ايش. اذاره ياشلوب
 مدت آلايهدى. بس سيز كويه كيك
 يردهن چيشلمشگره! 11 قك ويروه
 ييراستكان آلايلنرسنگر! بو نه شكنيد!

آجيسمتقا

يعنى «آييرتاما»
 تازه اصطلاحده روسجه برلنت وار.
 اوده: «آجيسمتا». بولنى ترجمه چيلرك
 هر ميسى برچوزه ترجمه ايليرار. كيمسى
 ديود كه: «آجيسمتا» ينى: «صفه». ا
 اور ييسده ديود كه: يوق بو ترجمه چوق
 غلغلاذر. خنى تاريخ نادوك سوزلرينده
 غلغلاذر. باخشى بودر كه. «تيزله مديه
 ترجمه ايدىك.

يزده ديورديك كه لاپ باخشى سى بودر
 كه بو «آجيسمتا» سوزنى «آييرتاما»
 سوزيله ترجمه ايدىك. بو ترجمه همى
 آساندر هند باا دده باا ديليرد.
 چونكه هميشه ييز ايشيدريدك كه
 آلايزير آلايلرز. زيوردي: «اى آراد
 يرغداي آييرتا. صباح ده كيرمانه اوكونمه
 كه ايارچاقار.

كه ايشيدريدك كه آلايلرز. بايى
 لاييرزه ديوردي: آي فيز دوره دوكى
 آييرتا موللا ميهون آخون آختام يزه
 فوناج كلكچمكر كرك ييلو پيشرك
 اونداه هرچند بز يلاو اوتدي ايشيدر
 ديك چوق شاد اولوردوق و اوقدره و جيتير
 ديك كه هيج ائت تامانغا و قتمز اولوردى.
 اما كه برنوع پاشا دوشوردوك كه آما
 لاييرز آلايلرز. و آلايلرز ينجيلار يزه
 ديورلر كه بوغداي و دوگمى يوردا لا
 و ايجينده كى زيور ييلى. قوزت فونقا
 ينى موردار خترانى گوزوت آت ييره.
 آلايلرز. باجيلار يزه. بوغداي و
 دوگمى قايلازونه تو كوب ايجنده كى
 موردار زير زيبيله شورلى قوردوقوشى
 برجه سبره ايتخا ايله قورويغيدان اياشوب
 آتاردلار باير.

موزه ي

كجهده نظامى آديتا يير موزه ي
 واردر. آدام بو موزه يه كيرتنده اسكى
 هيكلردن چوق. خشمنجى گوزل جالمى
 «دود ازل هيكلرلى كوزنه چايرير
 بولار ايله ايشيم يوق. چونكه قاعت
 مستميدر» ايله كه بوياريتريف كيرديك

كنجنه دن

مستله
 ملاعى! يير جيتين سله وار. توفع
 ايديرم مسكن اولسا بونى حل ايدوب جواني
 كونه رمسك. مشه بولر:
 35نات 40 نات ماش آلان يير خد
 مشيدن آما: اسحاق عضوليك حقى 50
 قك. 2- آياشتم 30قك. 3- حكومت
 اسقراشنى 3 نات. 4- كند اسقراش
 2نات 50قك. 5- سب وويلش يلمت
 بولى 3نات. 6- ييمت اوشاقلا رتقنه امانات
 7- هفتده يير دفعه حوربه جورجستير
 فته آله. كافضالار امانات. 8- يرلى قوبه
 فته 50قك. 9- شكتيك چكديرك حقى
 10- هلالاحر جيمتى
 فته 60قك. 11- ساقار اولو حقى 4 نات
 12- (دوورديك) قبايى حقى 2 نات
 13- قلوب عضوليك 40قك. 14- قوتو
 پرايف عضوليك 80قك. 15- ايشق
 حقى امانات. 16- بتال وركيسى امانات
 70قك. 16- رتايوركيسى امانات 50قك
 پارا ايتسلر او خندجيه چورديبولي
 نيجه قلاز و او خندجى نه ايلره?
 ايلديريم

او اولماسين بو اولسون

بو ياياندار (بالا) (ادا) آيتشادا اوخو.
 ديق كه قولوبدا تازرو وار. بايچنا غاب
 پاتاكيدك قولوبا. كورديك هالى آغاب
 يير. ديدك ليكه غزا مجلسي دوره سوزگرا
 باقديك كه توشندن كوزي آيتشالاراك
 كوزلريندن سو نو كورور. يير آز او
 توردوق كه نائنا اولاجاق. ييردن هر
 طرفدن سى كلدى كه تيازو اولمايچاق.
 قانديق كيشك. ييردن يير چيتر باير
 قوبدى. ييزده يوره كميز قوبدى. سو.
 گرا معلوم اولدى كه منبر يير لاجا
 سرخوش اولوب چيلوب بايچنا يانوب
 بونى شيشوب حرمله نوب نوز آراد
 اؤشقى كونه كايير. نه اولار يير
 تياترودر. او اولمسين بو اولسون.
 روحى قاتلولانان
 امضا: 3/4

مکتبلر یمزده.



جواب - علیش کونکی ایسترمه عیبی بولنده.

سوال - درس وقتنده یان تریعبه مشغولیت ییلاق جازمی!

تیاترولارمزدا قادین رولنده کشیلر.



ایندی - (ساراف تهریشک درازم دهرکی طرفدان ویریشن هتوللره اویوندا)

50 اهل عشق احسنی (مرا) اویوندا